



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/1994/7
9 June 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH/FRENCH/
SPANISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по предупреждению
дискриминации и защите меньшинств
Сорок шестая сессия
Пункт 4 предварительной повестки дня

**ОБЗОР ДАЛЬНЕЙШИХ СОБЫТИЙ В ОБЛАСТЯХ,
КОТОРЫМИ ЗАНИМАЕТСЯ ПОДКОМИССИЯ**

Доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии
с резолюцией 1993/29 Подкомиссии

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	3
I. ЗАМЕЧАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ГОСУДАРСТВ	
А. Армения	4
В. Корейская Народно-Демократическая Республика	6

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

	<u>Стр.</u>
С. Мексика	7
Д. Непал	8
Е. Швеция	9
Ф. Уругвай	10
II. ЗАМЕЧАНИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ	
А. Интерпол	11
В. Лига арабских государств	11
III. ЗАМЕЧАНИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ	
А. Всемирная организация против пыток	13
<u>Приложение:</u> ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ И РУКОВОДЯЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	14

Введение

1. В своей резолюции 1993/29, озаглавленной "Исследование, касающееся права на возмещение ущерба и компенсацию жертвам грубых нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию", Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, изучив исследование, подготовленное Специальным докладчиком г-ном Тео ван Бовеном и содержащееся в его окончательном докладе (E/CN.4/Sub.2/1993/8), и с особым интересом приняв к сведению выводы и рекомендации, а также содержащиеся в них предлагаемые основные принципы и руководящие положения, постановила, в частности, подробнее изучить на своей сорок шестой сессии предлагаемые основные принципы и руководящие положения, содержащиеся в исследовании, и для этой цели учредить на этой сессии, если необходимо, сессионную рабочую группу в целях принятия свода таких принципов и руководящих положений.

2. В пункте 6 Подкомиссия просила Генерального секретаря предложить правительствам и компетентным межправительственным и неправительственным организациям представить свои замечания по предлагаемым основным принципам и руководящим положениям, содержащимся в исследовании.

(Текст предлагаемых основных принципов и руководящих положений прилагается к настоящему докладу.)

3. Во исполнение этой резолюции 19 января 1994 года Генеральный секретарь обратился к правительствам и компетентным межправительственным и неправительственным организациям с просьбой представить свои замечания по основным принципам и руководящим положениям, содержащимся в исследовании Специального докладчика.

4. К 1 июня 1994 года ответы были получены от следующих государств: Армении, Корейской Народно-Демократической Республики, Мексики, Непала, Уругвая и Швеции. Бахрейн известил о том, что не имеет замечаний.

5. Кроме того, ответы были получены от Международной организации уголовной полиции (Интерпол) и Лиги арабских государств, а также от Международного института гуманитарного права и Всемирной организации против пыток.

6. В настоящем докладе содержится краткое изложение основных ответов по существу предлагаемых основных принципов и руководящих положений. Все последующие ответы будут опубликованы в качестве добавления к настоящему документу.

7. Генеральный секретарь считает уместным сослаться также на резолюцию 1994/35 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года, в которой Комиссия, в частности, выразила надежду на то, что вопросу о возмещении ущерба, компенсации и реабилитации для жертв грубых нарушений прав человека будет уделено первоочередное внимание, и считает основные принципы и руководящие положения, предложенные в исследовании Специального докладчика, полезной основой для достижения этой цели. Комиссия рекомендовала

Подкомиссии в соответствии с ее резолюцией 1993/29 принять меры для изучения предложенных основных принципов и руководящих положений с целью вынесения по ним рекомендаций и представить доклад Комиссии.

ЗАМЕЧАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ГОСУДАРСТВ

А. Армения

[Язык оригинала: английский/французский]
[30 марта 1994 года]

Правительство Армении доводит до сведения Специального докладчика г-на Тео ван Бовена свою обеспокоенность, касающуюся проблемы компенсации жертвам грубых нарушений прав человека. При подготовке законопроекта, обсуждаемого в настоящее время, парламент Армении уже выражал такую обеспокоенность судьбой жертв нарушений прав человека в советский период. Этот законопроект, прилагаемый ниже, может дать Специальному докладчику представление о работе парламента Армении по данному вопросу.

ЗАКОНОПРОЕКТ О НЕСПРАВЕДЛИВО ОСУЖДЕННЫХ ЛИЦАХ РЕСПУБЛИКА АРМЕНИЯ

Статья 1

Несправедливо осужденными лицами считаются граждане Республики Армения, которые подвергались преследованиям по политическим мотивам, а затем были реабилитированы.

Несправедливо осужденными лицами безоговорочно считаются те, кто по тем же мотивам были приговорены к смертной казни, лишению свободы, депортации или подвергались насилию со стороны государственных учреждений в соответствии с решениями неконституционных правовых органов.

Статья 2

Средства массовой информации по просьбе репрессированных лиц или их родственников обязаны опубликовать фамилию, дату рождения, адрес и данные о положении, занимаемом репрессированным лицом до его осуждения, а также информацию об органе, вынесшем приговор, данные о вердикте, наказании и датах освобождения из заключения и решения о реабилитации.

Статья 3

По просьбе репрессированных лиц соответствующие компетентные юридические органы Республики Армения восстанавливают их воинские звания, ученые степени и другие титулы (которые существуют в Республике Армения).

Статья 4

Срок тюремного заключения или ссылки, начиная с возраста 14 лет, засчитывается в трудовой стаж из расчета один год за три, независимо от того, трудился осужденный в период заключения или депортации или нет.

Если в вышеуказанных местах осужденный стал инвалидом, то он получает пенсию по инвалидности вне зависимости от продолжительности своего рабочего стажа.

Статья 5

Несправедливо осужденным лицам, потерявшим свое жилье, предоставляется земля по установленным нормам для индивидуальной застройки, а также долгосрочный кредит. Эти лица освобождаются от уплаты пошлины за приватизацию своих квартир.

Статья 6

Несправедливо осужденные лица имеют право участвовать в процессе приватизации земли в месте их рождения в качестве членов местной общины. Если это не представляется возможным, то они имеют право на получение участка земли в непосредственной близости от своего местоживания.

Статья 7

В случае участия в приватизации промышленных зданий или незавершенных построек несправедливо осужденные лица имеют право на получение дополнительных сертификатов.

Статья 8

Несправедливо осужденные лица освобождаются от платы за проезд в городском и междугородном транспорте.

в. Корейская Народно-Демократическая Республика

[Язык оригинала: английский]
[29 марта 1994 года]

1. В общих принципах возмещения ущерба жертвам грубых нарушений прав человека г-н Тео ван Бовен подчеркивает, что государства, совершающие грубые нарушения прав человека и преступления против человечества, обязаны расследовать случаи нарушений, принимать надлежащие меры в отношении нарушителей и предоставлять жертвам подобных нарушений средства правовой защиты, при этом ни одно лицо, ответственное за грубые нарушения, не освобождается от ответственности за свои деяния. Он также вносит предложение о гарантии неповторения подобных преступлений и другие всесторонние предложения по устранению нарушений прав человека и основных свобод.
2. Правительство Корейской Народно-Демократической Республики считает, что эти предложения имеют важное правовое и практическое значение в деле прекращения преступлений против человечества и других грубых нарушений прав человека, а также в деле предотвращения их повторения.
3. На пороге XXI столетия международное сообщество по-прежнему является свидетелем повторения случаев грубого нарушения прав человека, имевших место в прошлом, и глубоко уверено, что эти нарушения являются последствием того ужасного правового и морального наследия, которое оставили после себя прошлые преступления. Все эти последствия с течением времени оказывают все более пагубное воздействие, сдерживая тягу человечества к светлому будущему и справедливости. Поэтому международному сообществу следует обратить серьезное и неотложное внимание на ликвидацию преступлений против человечества, совершенных в прошлом.
4. Правительство Корейской Народно-Демократической Республики считает, что полное прекращение грубых нарушений прав человека и преступлений против человечества включает в себя тщательное расследование и раскрытие преступлений, принесение искреннего покаяния, наказание преступников и возмещение ущерба жертвам. Важным здесь является то, насколько искренне государство, ответственное за грубые нарушения, берет на себя политическое обязательство перед миром ликвидировать последствия совершенных преступлений и не повторять их в будущем.
5. Правительство Корейской Народно-Демократической Республики считает, что предлагаемые основные принципы и руководящие положения могут способствовать защите прав человека, мира и безопасности, и выражает надежду, что Организация Объединенных Наций обратит особое внимание на эти предложения в соответствии с резолюцией 1993/29 Подкомиссии. Оно также настоятельно призывает государства, ответственные за грубые нарушения прав человека, принять практические меры для реализации данных предложений.

С. Мексика

[Язык оригинала: испанский]
[23 марта 1994 года]

1. 1 февраля текущего года в Мексике началось осуществление реформ законодательства в различных областях, касающихся возмещения ущерба. Эти реформы учитывают некоторые аспекты, вошедшие в рассматриваемый проект, в связи с чем в законодательстве Мексики находят отражение семь пунктов, содержащихся в основных принципах.

2. Вместе с тем в части, относящейся к формам возмещения, в подпункте с) сказано об "упущенных возможностях, включая образование", что не предусматривается законодательством Мексики. Однако на основании анализа процесса реформ можно сделать вывод о предпочтительности того, чтобы подпункт с) гласил: "правительства берут на себя обязательство осуществлять необходимые законодательные реформы, учитывающие упущенные возможности, включая образование;".

3. Представляется, что формулировка подпункта f), где говорится о проведении мероприятий, связанных с поминовением жертв и отдаением им должной памяти, слишком политизирует весь вопрос. Хотя осознание общественностью факта нарушения прав человека того или иного лица означает признание его личности, более важным является то, чтобы нарушение не осталось безнаказанным и чтобы ему был возмещен ущерб, что принесло бы пострадавшему большее удовлетворение, чем знаки почитания.

4. Что касается подпункта iii) пункта h), где говорится об "укреплении независимости судебных органов", то следует отметить, что в Мексике требуется проведение политики, которая полностью обеспечила бы независимость судебной власти на федеральном и местном уровнях, включая:

- меры по разработке новых механизмов назначения представителей судебной власти и руководства штатов;
- принцип несменяемости представителей судебной власти на федеральном и местном уровнях, поскольку в настоящее время этот принцип применяется лишь по отношению к членам Верховного суда.

С учетом необходимости принятия соответствующих мер на национальном уровне представляется более предпочтительным принять следующую формулировку вышеуказанного пункта: "Принятие необходимых мер в целях укрепления независимости судебных органов".

5. В отношении пункта 12, подзаголовок "Процедуры и механизмы", следует сказать, что внутреннее право не может иметь приоритета над международным правом – за исключением отдельных случаев, особо признанных правительством Мексики, – что обеспечивается ратификацией международных договоров или принятием компетенции наднациональных

органов. Исходя из вышесказанного, мы предлагаем следующую формулировку: "Каждое государство – участник договоров в области прав человека, принимающее компетенцию наднациональных органов, должно использовать оперативные и эффективные дисциплинарные, административные, гражданские и уголовные процедуры, обеспечив универсальную юрисдикцию в отношении нарушений прав человека, которые в соответствии с международным правом представляют собой преступления".

6. Предлагается следующая редакция второй части пункта 15: "Исковые ограничения не должны распространяться на претензии, касающиеся возмещения в связи с преступлениями против человечества и нарушениями прав человека".

D. Непал

[Язык оригинала: английский]

[6 апреля 1994 года]

1. Конституция Непала 1990 года гарантирует защиту от грубых нарушений прав человека и закрепляет принцип возмещения ущерба жертвам грубых нарушений прав человека. Для обеспечения эффективности и действенности данного положения в ходе работы последней сессии парламента страны был выдвинут законопроект о компенсации жертвам пыток. Он будет охватывать все аспекты права на реституцию, компенсацию жертвам грубых нарушений прав человека и основных свобод и их реабилитацию.

2. Непал решительно поддерживает предлагаемые основные принципы и руководящие положения, представленные Специальным докладчиком, и присоединяется к ним. В настоящее время Непал разрабатывает принципы соблюдения прав человека и практические шаги в этом направлении. Наряду с осуществлением институциональных/законодательных реформ необходимо преодолеть традиционные препятствия и преграды; нужно восстановить современные ценности и принципы и выполнять обязательства по проведению этих принципов в жизнь. Неграмотность, нищета, отсталость, недостаточное развитие современной инфраструктуры – все эти факторы препятствуют обеспечению прав человека и основных свобод. Несмотря на эти преграды и проблемы, мы предпринимаем определенные усилия и вносим соответствующие коррективы в целях выполнения международных обязательств по достижению оптимального уровня осуществления прав человека.

Е. Швеция

[Язык оригинала: английский]
[20 апреля 1994 года]

1. Правительство Швеции хотело бы выразить свое искреннее восхищение тщательным и взвешенным докладом, который был представлен Специальным докладчиком г-ном ван Бовеном, по вопросу о праве на реституцию, компенсацию и реабилитацию в отношении жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод. Применение в полной мере всех норм в области прав человека включает и выполнение обязательства по возмещению ущерба в случае грубого нарушения этих норм. Очевидно, что при этом необходимы значительные усилия по обеспечению того, чтобы жертвы грубых нарушений прав человека получали возмещение, которое им полагается согласно международному праву. Предлагаемые руководящие положения, несомненно, прояснят различные аспекты, касающиеся права на возмещение ущерба, и повысят степень понимания данного права.
2. Правительство Швеции хотело бы сделать некоторые замечания по поводу конкретных основных принципов и руководящих положений, предлагаемых г-ном ван Бовеном.
3. Принцип международного права, предоставляющий жертвам нарушений право на возмещение ущерба, является юридической основой для любого свода руководящих положений. Поскольку в предлагаемых руководящих положениях речь идет о возмещении ущерба за грубые нарушения прав человека, следовало бы провести более четкое разграничение между основными принципами, применимыми к нарушениям всех прав человека (например, первые два предложения принципа 2 и принцип 3), и принципами, непосредственно относящимися к последствиям грубых нарушений прав человека. Наряду с этим было бы полезно уточнить степень ответственности государства за возмещение ущерба, т.е. детализировать, на какие именно органы распространяется обязательство по возмещению ущерба.
4. Принцип 4 гласит: "Возмещение должно соответствовать потребностям и пожеланиям жертв". Правительство Швеции считает, что пожелания жертв, хотя они и являются важным фактором, который необходимо учитывать при предоставлении компенсации, не должны служить единственным принципом при определении объема такой выплаты. В то же время не следует принуждать жертвы нарушений прав человека к принятию той или иной формы возмещения ущерба против ее воли.
5. Содержащуюся в принципе 7 ссылку на коллективные претензии и получение коллективного возмещения следует толковать в свете норм прав человека, к которым относится право на возмещение ущерба. Концепция прав человека основывается на идее неотъемлемости прав индивидуума. Концепции коллективных прав человека, содержащиеся в разных частях рассматриваемого исследования, пока еще не получили общего признания в международном сообществе.

6. Хотя, как известно, некоторые законодательные системы допускают коллективное осуществление индивидуальных прав, результатом чего может быть подача коллективных претензий, в настоящее время упомянутые в принципе 7 коллективные действия согласно процессуальному праву Швеции не разрешаются.

7. Опыт международных форумов, предпринимавших усилия для определения типов ущерба, требующих компенсации, показывает, что в разных законодательных системах этим понятиям придется разный смысл. Исходя из этого, включенный в принцип 9 список может быть по-разному истолкован в национальном праве.

8. Содержащаяся в принципе 17 рекомендация о предоставлении всех имеющихся сведений должна учитывать существование во многих государствах правовых норм конфиденциальности, содержащихся в законодательстве о правах человека.

9. Принцип 18 содержит рекомендации относительно видов доказательств, которые должны учитываться судами, ответственными за предоставление возмещения. В этой связи следует подчеркнуть, что подобная рекомендация должна учитывать принцип независимости судебной власти. Например, в Швеции основное правило свободы доказательств предоставляет судам право оценивать значимость и ценность представленных им доказательств.

Г. Уругвай

[Язык оригинала: испанский]
[11 апреля 1994 года]

1. Правительство Восточной Республики Уругвай придает особое значение исследованию, проделанному по поручению Подкомиссии, цель которого состоит в том, чтобы закрепить гарантии, обеспечивающие эффективное осуществление права жертв на возмещение ущерба, а наряду с этим сохранить и повысить доверие государств-членов к механизмам принятия и применения эффективных мер, которые укрепят цели и принципы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций и различных международных договорах в области прав человека.

2. Правовое государство не может отказаться от института исковых ограничений, в связи с чем правительство предлагает изменить формулировку второго предложения пункта 15.

3. Исходя из вышеизложенного, правительство Уругвая предлагает внести следующие изменения в Проект основных принципов и руководящих положений:

а) Пункт 1:

"1. Согласно международному праву, нарушение прав человека и/или основных свобод дает основание для права жертвы на возмещение, причем особое внимание следует уделять грубым нарушениям этих прав и свобод".

б) Пункт 15:

"15. Исковые ограничения не должны применяться в отношении периодов времени, на протяжении которых не существовало эффективных средств правовой защиты в связи с нарушениями прав человека. При создании правового государства в течение разумного периода времени исковые ограничения должны распространяться на претензии, касающиеся возмещения в связи с грубыми нарушениями прав человека".

II. ЗАМЕЧАНИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

A. Интерпол

[Язык оригинала: французский]
[2 мая 1994 года]

Имеем честь сообщить, что считаем затрагиваемые в настоящем докладе проблемы крайне важными, хотя сфера нашей деятельности и имеет косвенное отношение к данному предмету.

B. Лига арабских государств

[Язык оригинала: арабский]
[6 апреля 1994 года]

1. В своем исследовании г-н Тео ван Бовен обращает особое внимание на важный вопрос: как заставить государства выплачивать компенсацию (возмещение) отдельным лицам или группам людей, чьи права нарушены? Это фактически является основным вопросом исследования, поскольку большинство государств, как правило, отвергают любое вмешательство в свои внутренние дела с целью принуждения их к выполнению своих обязательств по предоставлению компенсации жертвам нарушений. Этот факт подтверждает необходимость создания механизма наблюдения и контроля за процессом предоставления справедливого возмещения жертвам, что требует заключения специальных конвенций, к которым должны присоединиться все государства при том понимании, что они включают в свои внутренние законы и законодательство положения, необходимые для обеспечения достижения

этой цели. Этот механизм должен находиться под контролем Организации Объединенных Наций, поскольку Комитет по правам человека не в состоянии выполнять эту роль. Заключительные замечания реалистичны и конструктивны в том смысле, что вопросу о справедливом обращении с жертвами и оценкам причитающегося им возмещения обычно не уделяют должного внимания. Этот факт был подтвержден докладчиками рабочих групп Организации Объединенных Наций, рассматривающих вопросы об устойчивых моделях грубых нарушений прав человека и основных свобод, особенно когда они совершаются на национальном уровне и, следовательно, считаются не подлежащими возмещению. Мы согласны с содержащейся в исследовании рекомендацией о требовании сделать основной упор на необходимости проявлять большую обеспокоенность на национальном и международном уровне вопросом спасения жертв нарушения прав человека посредством проведения дальнейших исследований, подготовки докладов и создания для этих целей фонда, аналогичного Добровольному фонду Организации Объединенных Наций для жертв пыток и Добровольному целевому фонду по современным формам рабства. Благодаря этому была обеспечена компенсация жертвам грубых нарушений прав человека и основных свобод, явившихся результатом конфликта между Ираком и Кувейтом, когда Совет Безопасности принял резолюцию 687 (1991) от 3 апреля 1991 года, подтвердившую ответственность Ирака согласно международному праву за все прямые убытки или ущерб.

2. Вместе с тем в настоящем исследовании не затрагивается вопрос об израильской оккупации, грубых нарушениях прав человека на оккупированных арабских территориях и принятой в этой связи резолюции Совета Безопасности и четвертой Женевской конвенции 1949 года. Поскольку Израиль не выполнил положений четвертой Женевской конвенции и других соответствующих международных договоров, то в соответствии с международным правом и конвенциями выплата подлежат компенсация и репарация за случаи конфискации собственности и домов, актов пыток, произвольного задержания и других форм грубых нарушений, совершенных оккупационными силами Израиля в отношении народа Палестины. Целью этого исследования является облегчение страданий жертв и обеспечение справедливого обращения посредством усилий, направленных на ликвидацию последствий или прекращение незаконных деяний, а также недопущение или предотвращение случаев грубых нарушений. Этого можно достичь только путем создания международного трибунала для защиты жертв грубых нарушений прав человека и предоставления им компенсации.

3. Заключительные предложения и рекомендации подтверждают необходимость компенсации и возмещения ущерба жертвам нарушений прав человека. Вместе с тем там не указаны способы достижения этой цели. Мы считаем это жизненно важным условием достижения цели исследования, направленной на удовлетворение стремления наших народов к свободной и достойной жизни.

III. ЗАМЕЧАНИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

A. Всемирная организация против пыток

[Язык оригинала: французский]
[28 марта 1994 года]

1. Считая, что основной проблемой жертвы является установление виновной стороны, Всемирная организация против пыток предложила создать фонд, позволяющий незамедлительно предоставлять возмещение ущерба жертве в случае, когда нанесение ущерба было должным образом констатировано и было установлено, что оно является следствием нарушения одного из основных прав человеческой личности. Тогда ущерб жертве возмещался бы в максимально короткие сроки, а фонд мог бы затем предпринимать действия против ответственного государства и требовать от него соблюдения прав человека. Впоследствии данное государство могло бы, в свою очередь, потребовать возмещения у стороны, непосредственно виновной в данном нарушении.
2. Ряд созданных правительствами фондов уже выплачивают жертвам компенсацию, не ожидая, пока виновные будут должным образом установлены, а их ответственность определена уголовными судами. Примером тому служит Колумбия, где несколько жертв насилия получили компенсацию, хотя личность и ответственность виновных еще не были полностью определены.
3. Очевидно, что такой фонд в случае его создания ни в коем случае не должен рассматриваться в качестве альтернативы обязанности властей осуществлять поиск виновных в нарушениях прав человека и наказывать их в соответствии с законом.

Приложение

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ И РУКОВОДЯЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Общие принципы

1. Согласно международному праву, нарушение любого права человека дает основание для права жертвы на возмещение. Особое внимание следует уделять грубым нарушениям прав человека и основных свобод, которые включают, по меньшей мере, следующую практику: геноцид, рабство и сходную с рабством практику, казни бед надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни; пытки и жестокие, бесчеловечные и унижающие достоинство виды обращения или наказания; насильственное исчезновение; произвольное и длительное задержание; депортацию или насильственное переселение людей; и систематическую дискриминацию, в частности по признаку расы или пола.
2. Каждое государство* обязано предусмотреть возмещение в случае какого-либо нарушения закрепленного в международном праве обязательства уважать и обеспечивать уважение прав человека и основных свобод. Обязательство обеспечивать уважение прав человека включает обязанность предотвращать нарушения, обязанность расследовать нарушения, обязанность принимать соответствующие меры против нарушителей и обязанность предоставлять жертвам средства правовой защиты. Государства должны обеспечивать, чтобы ни одно лицо, которое может быть виновным в грубых нарушениях прав человека, не освобождалось от ответственности за свои действия.
3. Возмещение в связи с нарушениями прав человека имеет целью облегчение страданий и отправление правосудия в интересах жертв на основе устранения или компенсации, в максимально возможной степени, последствий противоправных деяний и на основе предотвращения и сдерживания нарушений.
4. Возмещение должно соответствовать потребностям и пожеланиям жертв. Оно должно быть соразмерно серьезности нарушений и обусловленного ими ущерба и должно включать: реституцию, компенсацию, реабилитацию, удовлетворение и гарантии неповторения.
5. Возмещение в связи с некоторыми грубыми нарушениями прав человека, которые в соответствии с международным правом приравниваются к преступлениям, включает обязательство преследовать и наказывать виновных. Беснаказанность противоречит этому принципу.

* В тех случаях, когда эти принципы относятся к государствам, они также применяются, в случае необходимости, к другим субъектам, осуществляющим реальную власть.

6. Возмещение может быть потребовано непосредственными жертвами и, в случае необходимости, ближайшими членами семьи, иждивенцами или другими лицами, имеющими особые отношения с непосредственными жертвами.

7. В дополнение к предоставлению возмещения отдельным лицам государство должно предусмотреть надлежащее положение, касающееся представления коллективных претензий и получения коллективного возмещения группами жертв. Специальные меры следует принять в целях предоставления возможностей самосовершенствования и развития для групп, которые в результате нарушений прав человека были лишены таких возможностей.

Формы возмещения

8. Реституция предоставляется в целях восстановления, в максимально возможной степени, положения, в котором находилась жертва до нарушений прав человека. Реституция предусматривает, в частности, восстановление свободы, гражданства или статуса резидента, занятости или собственности.

9. Компенсация предоставляется в связи с любым экономически оценимым ущербом, вызванным нарушениями прав человека, таким, как:

- a) физический или моральный ущерб;
- b) боль, страдания и эмоциональные переживания;
- c) упущенные возможности, включая образование;
- d) утрата доходов и способности получать доходы;
- e) разумные медицинские и прочие расходы по реабилитации;
- f) ущерб собственности или коммерческой деятельности, включая упущенную прибыль;
- g) подрыв репутации или ущемление достоинства;
- h) разумные издержки на юридическую или экспертную помощь с целью получения возмещения.

10. Реабилитация включает юридическую, медицинскую, психиатрическую и другую помощь и соответствующие услуги, а также меры по восстановлению достоинства и репутации жертв.

11. Сатисфакция и гарантии неповторения включают:

- a) прекращение продолжающихся нарушений;

- b) проверку фактов и полное и публичное раскрытие подлинных фактов;
- c) деклараторное судебное решение в пользу жертвы;
- d) извинение, включая публичное признание фактов и ответственности;
- e) предание суду лиц, ответственных за нарушения;
- f) проведение мероприятий, связанных с поминовением жертв и отдаением им должной памяти;
- g) включение четких сведений о нарушениях прав человека в учебные программы и материалы;
- h) предотвращение повторения нарушений с помощью таких средств, как:
 - i) обеспечение эффективного гражданского контроля за деятельностью вооруженных сил и органов безопасности;
 - ii) ограничение юрисдикции военных трибуналов;
 - iii) укрепление независимости судебных органов;
 - iv) защита юристов и работников, занимающихся вопросами прав человека;
 - v) преподавание прав человека всем слоям общества, в частности военнослужащим, сотрудникам сил безопасности и работникам правоохранительных органов.

Процедуры и механизмы

12. Каждое государство должно использовать оперативные и эффективные дисциплинарные, административные, гражданские и уголовные процедуры, обеспечив универсальную юрисдикцию в отношении нарушений прав человека, которые в соответствии с международным правом представляют собой преступления.

13. Правовая система, особенно в гражданских, административных и процедурных вопросах, должна быть адаптирована таким образом, чтобы право на возмещение было легко доступным, беспричинно не ущемлялось и учитывало потенциальную уязвимость жертв.

14. Каждое государство должно обнародовать, используя средства массовой информации и другие соответствующие механизмы, имеющиеся процедуры возмещения.

15. Исковые ограничения не должны применяться в отношении периодов времени, на протяжении которых не существовало эффективных средств правовой защиты в связи с

нарушениями прав человека. Исковые ограничения не должны распространяться на претензии, касающиеся возмещения в связи с грубыми нарушениями прав человека.

16. Нельзя допускать принуждения кого-либо к отказу от претензий в отношении возмещения.

17. Каждое государство должно беспрепятственно предоставлять все имеющиеся в его распоряжении сведения, касающиеся нарушений прав человека.

18. Административные органы или суды, ответственные за предоставление возмещения, должны учитывать, что архивные материалы и другие вещественные доказательства могут быть ограничены или отсутствовать. В случае отсутствия других доказательств решение вопроса о возмещении должно основываться на свидетельских показаниях жертв, членов семьи и медицинских экспертов.

19. Каждое государство должно охранять жертвы, их родственников и друзей, а также свидетелей от запугивания и репрессалий.

20. Решения о возмещении жертвам нарушения прав человека должны осуществляться тщательно и оперативно. В этой связи необходимо разработать процедуры последующих действий, обжалования и пересмотра.
